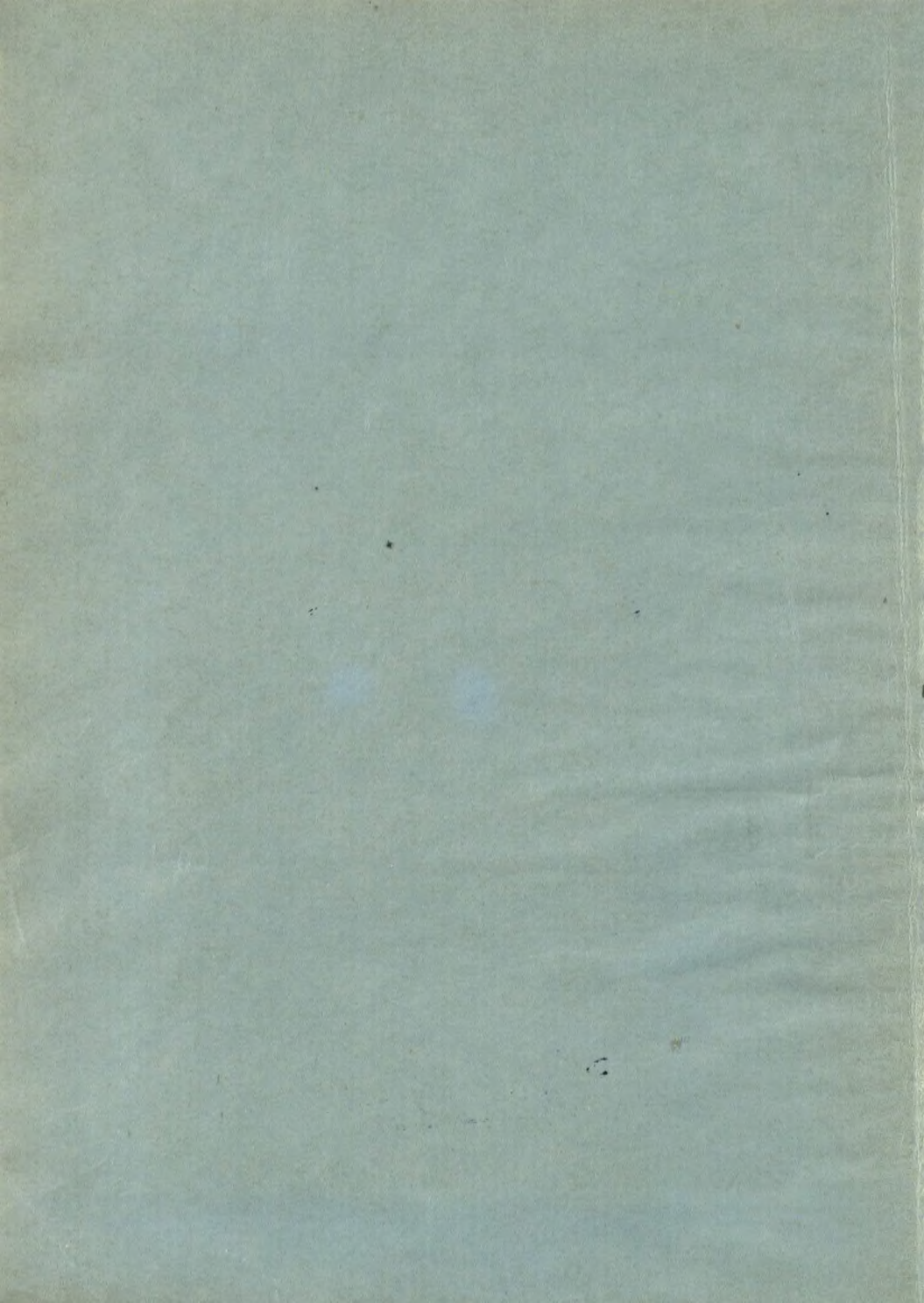


ХАКАССКИЙ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ
ЯЗЫКА, ЛИТЕРАТУРЫ И ИСТОРИИ

ВОПРОСЫ ХАКАССКОЙ ФИЛОЛОГИИ

(Сборник научных трудов)

АБАКАН — 1977

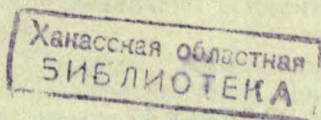


ХАКАССКИЙ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ
ЯЗЫКА, ЛИТЕРАТУРЫ И ИСТОРИИ

Хиссак
В 74

ВОПРОСЫ ХАКАССКОЙ ФИЛОЛОГИИ

(Сборник научных трудов)



АБАКАН — 1977

Печатается по постановлению
Ученого Совета Хакасского НИИЯЛИ

Коллектив авторов
ВОПРОСЫ ХАКАССКОЙ ФИЛОЛОГИИ

Редакционная коллегия:

Абельтин Э. А., Боргояков М. И. (отв. ред.),
Карпов В. Г., Майногашева В. Е., Трояков П. А.

СОБСТВЕННЫЕ ИМЕНА ПЕРСОНАЖЕЙ В ХАКАССКОМ ГЕРОИЧЕСКОМ ЭПОСЕ

До настоящего времени личные имена хакасов почти не подвергались специальному исследованию. Имеются лишь далеко неполные перечни хакасских личных имен, один из которых составлен в конце XIX в. проф. Н. Ф. Катановым, другой приложен к хакасско-русскому словарю, составленному Н. А. Баскаковым и А. И. Инкижековой-Грекул¹. Кроме этого, имеется статья М. И. Боргоякова, посвященная происхождению и распространению хакасских фамилий².

В данной статье предпринимается попытка проанализировать собственные имена персонажей в хакасском героическом эпосе.

Подсчет показал, что для хакасского героического эпоса, как и для эпосов южносибирских тюрков и якутов³, характерно большое количество собственных имен. Так, только в одном сказании «Алтын Арыг», записанном от С. П. Кадышева⁴, имеется 35 собственных имен персонажей, а в сказании «Айдолай», записанном от П. В. Курбижекова, — более сорока⁵.

Собственные имена носят основные герои — богатыри-алыпы и их родители, сестры и братья, невесты богатырей, их родители

¹ Н. Ф. Катанов. Указатели собственных имен. «Образцы народной литературы тюркских племен», часть IX, СПб., 1907, стр. XVIII—XXX; Хакасско-русский словарь. Составлен Н. А. Баскаковым и А. И. Инкижековой-Грекул. Госиздат иностранных и национальных словарей. Москва, 1953, стр. 348—356.

² М. И. Боргояков. О происхождении и распространении хакасских фамилий. «Уч. записки ХакНИИЯЛИ», вып. XVII, серия историческая. Абакан, 1972.

³ Н. И. Филиппова. Собственные имена персонажей якутского олонхо и бурятского улигера. Сб. «Вопросы языка и литературы народов Сибири». Новосибирск, 1974, стр. 151—155.

⁴ Алтын Арыг. Алыптыг ныхмахтар. Абакан, 1958.

⁵ Айдолай. Алыптыг ныхмах. Абакан, 1963.

ли и враги. Наречение богатыря именем происходит в торжественной обстановке. Обычно тот, кто должен давать имя, умывается и полощет рот белым молоком. При этом он просит простить его, если им данное имя не понравится, и только после этого сообщает надуманное имя. Нарекая героя именем, перечисляет имена его предков, родителей, сестер и братьев и масть его личного коня.

Иркім кинчім час орайым,
Алтыңа мұнер адың килді,
Аар адың адап пирим,
Хоор солаң хығыр пирим:
Алып Хан ағалығың,
Ах Олең Арығ кірі іцелігің,
Ай Мирген адалығың,
Ах Чібек Арығ іцелігің,
Алты частығ Алтын Арығ чадалығың,
Ат көдірбес Алтын Мирген абаалығың,
Тоғыс хулас сынның хардаң ах ах ой аттығ
Алтын Теек адың полар.— тидір (Ай М.)

‘Дитя мое малое,
Конь, на котором ты должен ездить, подошел,
Позволь — дам тебе почетное имя,
Позволь — тебе сообщу красивое прозвище:
Ты, имеющий деда Алып Хана,
Бабушку Ах Олень Арыг,
Отца Ай Миргена,
Мать Ах Чибек Арыг,
Ты, имеющий шестилетнюю сестру Алтын Арыг,
Дядю Алтын Миргена, которого не может держать
на себе конь,
Будешь ты Алтын Тееком,
Ездящим на девятисаженном белее снега
Белобуланном коне’.

Имя героя и масть коня должны быть созвучными, подчиняться закону аллитерации, например: *Ах ой аттығ Ах Хан апсах* (рук. фонд, № 672); *Хыйғанах тұктіг хызыл хоор аттығ Хыйға Чике* (А. Чүс); *Алты хулас сынның ах ой аттығ арығ сіліг Алтын Арығ* (Айд.); *Кўмїс ханаттығ көк пора аттығ Кўн Төңіс* (А. А.).

Имена героев в эпосе по происхождению являются тюркскими и монгольскими. Имена тюркские, т. е. хакаские, в основном сложны и состоят из нескольких компонентов: определения эпитета, основного имени и иногда титула, например: *Алтын Арығ*, где *алтын* ‘золото’ является определением к основному имени *Арығ*. Подобные определительные слова имеют значение качественной характеристики, социального положения и определения по полу.

Определениями-эпитетами с качественной характеристикой в составе сложного имени являются, как правило, имена существительные и прилагательные. Например:

1) существительные, обозначающие вещественные понятия и материал, из которого сделан предмет. Эти эпитеты подчеркивают силу и могущество, твердость характера богатырей в сравнении с теми предметами, которым уподобляются. Следует заметить, что эпитеты-определения *алтын* 'золото', *кўмўс* 'серебро', *торғы* 'шелк' даются основным положительным героям (*Алтын Тас*, *Алтын Тайчы*, *Алтын Арығ*, *Кўмўс Чўстўк*, *Кўмўс Арығ*, *Торғы Иней*, *Торғы Ханат* и т. д.), *тимір* 'железо' — жестоконравным героям (*Тимір Алып*, *Тимір Ханат*), *пұс* 'лед', *тас* 'камень' даются обычно героям отрицательным — жестокосердным, мстительным. Так, во многих сказаниях персонажи по имени *Тас Чўрек* 'Каменное сердце' и *Пұс Чўрек* 'Ледяное сердце' — два брата — как правило, разоряют стойбище главного героя, уводят в рабство народ и угоняют скот-имущество богатыря, *чис* 'медь' дается посредственным героям (*Чис Мўке*, *Чис Хан*, *Чис Тас*);

2) имя существительное *хан* 'царь', 'владыка' в определяющей части имени характеризует обычно героев величественных, могущественных, достойных уважения: *Хан Хыс*, *Хан Кичегей*, *Хан Чўрек*, *Хан Тўңис*, *Хан Мирген*;

3) имена существительные, обозначающие понятия *алып* 'богатырь', 'герой', *хыс* 'девушка-богатырь': *Алып Хан*, *Алып Тас*, *Хыс Хан*;

4) имена существительные, обозначающие единичные предметы природы: *ай* 'луна', *кўн* 'солнце'; *Ай Мирген*, *Кўн Мирген*, *Ай Маңыс*, *Ай Арығ*, *Кўн Тўңис*, *Ай Мічік*, *Кўн Мічік*. Подобные имена подчеркивают величие и могущество богатырей, и наделяются этими именами положительные герои;

5) имена существительные, обозначающие названия зверей и птиц. В хакасском эпосе такие имена встречаются очень часто: *Хусхун алып* 'Ворон-богатырь', *Тўлғу Хызыл Алып Хыс* 'Богатырка, красная как лиса', *Харачхай Арығ* 'Ласточка Арығ', *Хуу Иней*, 'Лебедь-старушка'⁶. Наличие имен, обозначающих живот-

⁶ В научной литературе этот персонаж известен под именем «Лебединая старушка» или «Лебединая женщина». В. Е. Майногашева, исследовав образ Хуу Иней в хакасском эпосе, пришла к выводу, что Хуу Иней — это не «Лебединая старушка», а «Белая (бледная) старуха» — мифическая прародительница; см.: В. Е. Майногашева. Образ Хуу Иней в хакасском героическом эпосе. — В кн.: «Исследования по языку и фольклору». Вып. I. Изд-во «Наука». Новосибирск, 1965, стр. 202—222.

ных, в якутском олонхо Н. И. Филиппова объясняет тотемическими представлениями предков якутов и стремлением самих носителей олонхо показать своих героев сильными, ловкими, подобно животным и птицам⁷;

6) имена существительные, характеризующие персонажей подземного царства и чудовищ, таких как: *Ызүт* 'дух умершего человека', 'злой дух подземного мира' (*Ызүт Арыҕ, Ызүт Хан*); *чил* 'ветер' (*Чил Сабырҕа*), этим именем нарекаются отрицательные герои, отличающиеся непостоянством характера подобно ветру; *Пис Тумзүх Плө Харын* — подобное имя давалось по внешнему признаку (наподобие *пис тумзүх* — 'шило-нос');

7) имена прилагательные, обозначающие цвета. С прилагательными *ах* 'белый', *пора* 'серый' (непоследовательно) связаны имена персонажей добрых сил, например: *Ах Хан, Ах Олөң Арыҕ, Пора Хан, Пора Нинчү* и др. Прилагательными хара 'черный', *сарыҕ* 'желтый' нарекаются отрицательные герои: враги или же богатыри из подземного царства: *Хара Моос* 'Черный Моос', *Хара Хан* 'Черный Хан', *Хара Хусхун* 'Черный Ворон', *Хара Көйө* 'Черный Уголь', *Сарыҕ Хан* 'Желтый Хан', *Сарыҕ Тас* 'Желтый Камень' и др.;

8) имена прилагательные как качественные, так и относительные, выражающие качественную характеристику: *Хыйҕа Чике* 'Умный Чике', *Чарых Хан* 'Светлый Хан', *Хатыҕ Молат* 'Твердая сталь', *Ханныҕ Хылыс* 'Кровавый меч', *Ханныҕ Көс* 'Кровавый глаз', *Оттыҕ Көс* 'Огненный глаз'.

В единичных случаях в функции определения-эпитета в сложных именах употребляются и причастные формы, в основном на -ан: *Таптаан Молат* 'Кованая сталь', образовано причастие от глагола *тапта-* 'ковать, отбивать, точить'; *Хатаан Молат* 'Слоеная сталь', образовано от глагола *хата-* 'увеличивать что-л. в несколько раз; наслаивать что-л.' Интерес представляет имя *Чылбазын Молат*, встречающееся в сказании «Айдолай». Возможно, *чылбазын* — это отрицательная глагольная форма повелительного наклонения, 3 лица, образованная от глагола *чыл-* 'двигаться, ползти, катиться, скользить'⁸.

В основной части имен персонажей чаще всего употребляются имена существительные или субстантивированные прилагательные, обозначающие: 1) нечто положительное: *арыҕ* 'чистый, светлый, ясный, прозрачный'. Это слово употребляется только

⁷ Н. И. Филиппова. Указ. соч., стр. 153—154.

⁸ *Чылбазын* — собственное имя, образованное в тюркской традиции; ср. *Турсун* досл. 'пусть стоит, живёт'; хак. *Тоһсын, Тоһчын, Оһсын, Оксан*.

в составе женских имен. Оно обозначает представление о чем-либо чистом, прозрачном, возвышенном, красивом: *Алтын Арыҕ* 'Чистое как золото' (Золотая чистота), *Кўмўс Арыҕ* 'Чистое как серебро' (Серебряная чистота), *Ўзен Арыҕ*⁹, *Харачхай Арыҕ* 'Чистая как ласточка', *Хан Арыҕ* 'Чистый как хан', *Ах Олең Арыҕ*, *Іцең Арыҕ*, *Пичен Арыҕ*, *Чібек Арыҕ* 'Чистая как шелк', *Хыян Арыҕ*, *Ўзўт Арыҕ* (в последнем примере эпитетом к имени *Арыҕ* является слово *ўзўт*, характеризующее отрицательных персонажей из подземного царства);

2) меткость, силу и могущество богатырей, такие как: *мирген* 'меткий стрелок' (слово тюрко-монгольской общности), *алып* 'богатырь', *мөке* 'силач', 'богатырь'¹⁰ (слово монгольское): *Хан Мирген* 'Хан-Стрелок', *Таптаан Мирген* 'Кованый стрелок', *Тас Алып* 'Богатырь как камень', *Чис Мөке* 'Богатырь как медь', *Чиріс Мөке*;

3) вещественные понятия, из которых состоит предмет. Эти термины также подчеркивают качества и достоинства богатырей. К примеру, такие слова, как: *молат* 'сталь', 'булат' (*Чис Молат* 'Медный булат', *Хара Молат* 'Черный булат', *Изіл Молат*); *нинчі* 'жемчуг' (*Пора Нинчі* 'Серый жемчуг', *Хара Нинчі* 'Черный жемчуг'); *торғы* 'шелк' (*Хара Торғы* 'Черный шелк');

4) социальное положение героев: *хан* 'хан', 'бег', 'царь' (*Ах Хан* 'Светлый Хан', *Чаачы Хан* 'Воин-Хан', *Ўзўт Хан* 'Хан подземного царства', *Пора Хан* 'Серый Хан'); *тас* 'слуга', 'раб', 'зависимый человек' (*Алтын Тас* 'Золотой Тас', *Ай Хара Тас* 'Черный-пречерный Тас', *Ах Тас* 'Светлый Тас', *Сарыҕ Тас* 'Желтый Тас'); *тайчы* — титул монгольского происхождения (*Алтын Тайчы* 'Золотой Тайджы', *Сарыҕ Тайчы* 'Желтый Тайджы'); *сайзаң* 'зайсан' (титул) (*Алтын Сайзаң* 'Золотой Зайсан', *Хан Сайзаң* 'Хан Зайсан');

5) названия животных и растений: *Хан Хартыҕа* 'Хан-Ястреб', *Ала Киикчін* 'Пестрый Беркут', *Хызыл Киикчін* 'Красный беркут', *Ай Кёёк* 'Луноподобная Кукушка', *Алып Хусхун* 'Богатырь-Ворон', *Ах Олең* 'Белая Трава', *Ах Порчо* 'Белый Подснежник';

⁹ Некоторые имена остаются без перевода, так как не все компоненты сложных имен переводятся в современном языке.

¹⁰ В эпосе других народов (якутов, алтайцев и монголов и др.) в значении богатыря употребляются **батыр**, **боотур**. В хакасском языке это слово **матыр** 'герой', 'смелый, храбрый, неустрашимый' является синонимом к слову **алып** 'богатырь'. Но в фольклоре в составе имени Тасха Матыр встречается только в одноименном кип-чоохе «Тасха Матыр».

6) термины полового различия: *хыс* 'девушка', *иней* 'старушка', *көкчін* 'старая', 'старушка' (слово из монгольского языка): *Иткен Хыс*, *Хан Хыс* 'Хан-девушка', *Түлгү Хыс* 'Лисица-девушка', *Иней Көкчін* 'Старушка Көкчін', *Ах Хан апсах* 'Светлый Хан-старик'.

Другая группа собственных имен — монгольского происхождения. Эти имена в основном, в отличие от собственно тюркских, состоят из одного слова и обозначают титулы, звания, общественное положение.

Большая часть монгольских имен образована при помощи аффиксов **-дай/-дей, -тай/-тей, -лай**, которые в монгольском языке образуют имена со значением обладания чем-л.: *Хула-тай*, *Чибетей*, *Күрелдей*, *Көкетей*, *Саадай*, *Сібелдей*, *Пораал-дай*, *Тораалдай*, *Айдолай*¹¹ и др.

Имя богатыря Албынчы из одноименного хакасского сказания «Албынчы», видимо, также монгольского происхождения. Возможно, это имя восходит к слову *албын*; ср. якут.: *албын* 'хитрый, обманщик, лжец' монг.: *албин* 'злой дух'. Именем Албынчы назван и один из героев бурятского эпоса.

В ряде сказаний встречается женское имя *Иней Көкчін* в переводе 'Старуха Кокчин', а слово *көкчін* в монгольском (хөгшин) обозначает 'старый, престарелый, старушка'¹². В хакасском языке оно самостоятельно не употребляется.

К монгольским словам восходит также один из компонентов некоторых сложных имен, такие как: *Ах Алаңхо* — аффикс *хо* в монгольском языке значимое слово: *хо* 'прекрасный, красивый, пригожий'; *Ай Хучын*, слово *хучин* в монгольском языке обозначает 'сила', 'мощь'; *Пуруххан хыс*, слово *пурхан*, *бурхан* в монгольском языке 'бог, будда, бурхан', в хакасском языке *пурхан* (кыз., кач.) 'святой, безгрешный'; *час пурханах* 'малый ребенок'; *Маңан Сайын*, хакасское *маңан*, *маған* 'лошадь белой масти', видимо оно восходит к монгольскому *маңган* 'белый-пребелый', 'совершенно белый'; *сайын* также монгольское слово, обозначает оно 'хороший, добрый, благополучный, прекрасный, что-либо хорошее, добро, благо'.

Анализ собственных имен персонажей хакасского эпоса по лексико-семантическим группам показывает, что, с одной сто-

¹¹ Возможно, имя Айдолай тюркского происхождения. В древнетюркских текстах встречается имя **Ай Толды** 'Полнолуние', а в хакасском языке полнолуние — **ай толызы, ай толы**; см. отрывки из «Кутадгу билиг» в кн.: С. Е. Малов. Памятники древнетюркской письменности. М.—Л., 1951, стр. 224—304.

¹² Монгольские слова даны по «Монгольско-русскому словарю», под ред. А. Лувсандэндэва. М., 1957.

роны, в эпосе имена в основном мотивированы, каждое имя выбирается с определенной целью (определенной характеристикой); этимологию некоторых имен трудно установить. С другой стороны, эти древнетюркские имена, которыми нарекали богатырей создатели эпоса, со временем изменялись. У современных хакасов сохранились от тех имен, такие как: Айдолай, Көкетей, Торалдай, Чибетей, Тана, Нинчи, Мирген. А также по образцу имен сказаний в недавнем прошлом хакасы давали сложные имена, характеризующие новорожденных по цвету волос, глаз, лица, такие как: *Ах оол, Хароол, Хызыл оол, Хара хыс, Сарыг хыс, Сарыг пала, Хара пала, Харанчах, Харацах* и т. д.

Условные сокращения

- А. А. — Алтын Арыг. Алыптыг ныхахтар. Абакан, 1958.
Айд. — Айдолай. Алыптыг ныхах. Абакан, 1963.
А. Чүс — Алтын Чүс. Алыптыг ныхах. Абакан, 1958.
Ай М. — Ай Мирген. Алыптыг ныхах. Абакан, 1959.
-

СОДЕРЖАНИЕ

I

М. А. Унгвицкая. Фольклорные истоки повести «Айдо»	3
В. Е. Майногашева. Евдокия Тыгдымаева как тахпахчи и поэтесса-акын	13
А. Г. Кызласова. Роман Н. Доможакова «В далеком аале» (особенности стиля)	24
Р. Т. Сакова. Фольклоризм прозы И. М. Костякова	30
В. И. Литвинова. Художественный очерк И. П. Белоконоского периода сибирской ссылки	38
Э. А. Абельтин. Произведения И. В. Федорова-Омулевского и их место в идеологической борьбе в Сибири	46
А. К. Стоянов. Описание хакасского чатхана и техники игры на нем	54
А. К. Стоянов. О музыкальном фольклоре тофов	64

II

Д. Ф. Патачакова. Формы повелительно-желательного наклонения в диалектах хакасского языка (к истории формирования диалектных признаков)	73
Д. И. Чанков. О стилях хакасского языка	93
О. П. Анжиганова. Структурные типы сложных определенных словосочетаний в хакасском языке	101
О. В. Субракова. Собственные имена персонажей в хакасском героическом эпосе	117
М. И. Боргояков, В. Г. Карпов. Хакасские диалекты и язык кыргызов уезда Фуюй (КНР)	124
Т. Н. Тугужекова. Сочетаемость и семантическая структура существительного «пала» в современном хакасском языке	133
Ф. Т. Андреева. Наречия в говорах юга Красноярского края (материалы для словаря говоров Сибири)	143
А. П. Дульзон. Материалы по диалектологии тюркских наречий Западной Сибири	150

ВОПРОСЫ ХАКАССКОЙ ФИЛОЛОГИИ

Сборник научных трудов

Ответственный редактор Боргояков М. И.

Технический редактор Самрина А. А.

Корректор Доможакова Л. Ф.

Сдано в набор 6/XII-1977 г.

Подписано к печати 30/XII-1977 г.

Бумага типографская, № 2. Формат 60×84¹/₁₆.

Усл. печ. л. 10,5. Уч.-изд. л. 10,81. Тираж 500 экз.

Заказ № 7927. АЧ00211. Цена 57 коп.

Хакасский научно-исследовательский институт языка, литературы и истории.

г. Абакан, ул. Щетинкина, 23.

Укрупненное полиграфобъединение «Хакасия»,

г. Абакан, ул. Щетинкина, 32.

Цена 5, коп.